

**SK**

**SK**

**SK**



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 13.10.2008  
KOM(2008) 640 v konečnom znení

2008/0194 (COD)

Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o cezhraničných platbách v Spoločenstve**

**(Text s významom pre EHP)**

(predložená Komisiou)

{SEC(2008) 2598}

{SEC(2008) 2599}

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. KONTEXT NÁVRHU

#### **Dôvody a ciele návrhu**

Súčasný návrh nariadenia, ktorým sa nahrádza nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2560/2001 o cezhraničných platbách v eurách, je výsledkom procesu preskúmania, ktoré Komisia vykonávala od roku 2005.

Ciele tejto iniciatívy spočívajú v nahradení existujúceho nariadenia tak, aby sa prispôbilo vývoju trhu (vznik jednotnej oblasti platieb v eurách), v zvýšení ochrany práv spotrebiteľov a stanovení vhodného právneho rámca na rozvoj moderného a účinného platobného systému v rámci EÚ. Iniciatíva usiluje aj o zosúladenie vymedzení pojmov a znenia nariadenia č. 2560/2001 s vymedzeniami pojmov a znením smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/64/ES z 13. novembra 2007 o platobných službách na vnútornom trhu.

Všeobecným cieľom preskúmania daného nariadenia je realizovať vnútorný trh platobných služieb v eurách podliehajúci účinnej hospodárskej súťaži, na ktorom sa neuplatňuje rozdielny režim medzi cezhraničnými a vnútroštátnymi platbami, a tak zabezpečiť podstatné úspory a prínosy pre širšie európske hospodárstvo.

#### **Všeobecný kontext**

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2560/2001 o cezhraničných platbách v eurách nadobudlo účinnosť 31. decembra 2001. Nariadenie sa v súčasnosti uplatňuje na cezhraničné prevody, výbery hotovosti z bankomatov a elektronické platby (vrátane platieb kartou) uskutočnené v eurách do výšky 50 000 EUR. Nariadením sa zaručuje, že ak spotrebiteľ vykoná cezhraničnú platbu v eurách, náklady sú rovnaké, ako keby uskutočnil zodpovedajúcu platbu v eurách vo svojom vlastnom členskom štáte.

Nariadením sa v skutočnosti znížili poplatky za cezhraničné platobné operácie v eurách na úroveň vnútroštátnych poplatkov a poskytla podpora európskemu platobnému odvetviu, aby budovalo celoeurópsku platobnú infraštruktúru, ktorá je potrebná na vytvorenie jednotnej oblasti platieb v eurách (SEPA, Single Euro Payments Area). Toto nariadenie možno preto považovať za počiatok SEPA.

V článku 8 tohto nariadenia sa vyžaduje, aby Komisia predložila správu o jeho uplatňovaní a aby v prípade potreby predložila návrhy na zmeny a doplnenia. Komisia vo svojej správe KOM(2008) 64 z 11. februára 2008 dospela k záveru, že by sa malo navrhnúť niekoľko zmien a doplnení nariadenia s cieľom riešiť tieto nedostatky, ktoré sa zistili počas procesu preskúmania:

- potreba rozšíriť zásadu jednotných poplatkov na priame inkasá s cieľom zaviesť rovnaké podmienky pre rôzne platobné prostriedky a predísť oslabeniu cieľov tohto nariadenia tým, že by všetky elektronické cezhraničné platobné prostriedky nepodliehali zásade jednotných poplatkov,

- problémy spojené s výkonom v dôsledku chýbajúcich stanovených príslušných vnútroštátnych orgánov a orgánov mimosúdnej nápravy v prípade sporov týkajúcich sa nariadenia,
- narušenie vnútorného trhu s platbami spôsobené rozdielmi v súvislosti s povinnosťou oznamovať štatistické údaje o platobnej bilancii (PB) a nejasným rozsahom pôsobnosti článku o oznamovaní platobnej bilancie.

### **Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

Keďže navrhované zmeny a doplnenia by úplne zmenili nariadenie č. 2560/2001, navrhuje sa, aby sa naostatok uvedené nariadenie zrušilo a nahradilo novým nariadením. Nariadením č. 2560/2001 v súčasnej podobe sa neriešia opísané problémy. Okrem toho, vymedzenia pojmov a znenie nariadenia č. 2560 sa líšia od vymedzení pojmov a znenia, ktoré sa použili v smernici 2007/64/ES, a to by mohlo mať za následok problémy v oblasti právneho súladu.

### **Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie**

Ciele návrhu sú v súlade s politikami a cieľmi, ktoré sleduje Únia. Po prvé, zlepšia fungovanie európskeho trhu platobných služieb. Po druhé, celkove podporujú ostatné politiky EÚ, najmä politiku ochrany spotrebiteľa (zjednotením a znížením poplatkov za cezhraničné a vnútroštátne platby v prospech spotrebiteľov) a politiku hospodárskej súťaže stanovením rovnakých povinností, práv a možností pre všetky trhové subjekty, čím sa zvýši úroveň hospodárskej súťaže. Sú v súlade so zásadami lepšej regulácie a znižovania administratívneho zaťaženia. Prostredníctvom uľahčenia ekonomických operácií v rámci EÚ tiež prispievajú k dosiahnutiu širších cieľov lisabonského programu, t. j. k presadzovaniu hospodárskeho rastu a tvorbe pracovných miest.

## **2. KONZULTÁCIE SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A HODNOTENIE VPLYVU**

### **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

#### *Konzultačné metódy, hlavné cieľové sektory a všeobecný profil respondentov*

Prieskum vplyvu nariadenia č. 2560/2001 a s ním súvisiacich otázok začal v júni 2005. Tento prieskum zahŕňal orgány členských štátov, finančné inštitúcie, obchodné združenia a spotrebiteľské organizácie vo všetkých členských štátoch EÚ. Po ňom nasledovali verejné konzultácie o texte nariadenia č. 2560/2001 a prípadných zmenách a doplneniach (október – december 2005).

Komisia uskutočňovala pravidelné konzultácie, na ktorých sa zúčastnili členské štáty, Európska centrálna banka, finančné inštitúcie, spotrebiteľské organizácie a ďalší sociálni a hospodárski partneri. Dva konzultačné výbory pre retailové platby (skupina pre trh platobných systémov a skupina vládnych expertov pre platobné systémy) pravidelne dostávali informácie a poskytovali konzultácie (najmä v decembri 2007, v marci a júni 2008).

O otázkach oznamovania platobnej bilancie sa diskutovalo na niekoľkých fórach.

Tieto fóra zahŕňali Výbor pre menovú, finančnú štatistiku a štatistiku platobnej bilancie, pracovnú skupinu Eurostatu pre platobnú bilanciu a spoločnú operačnú skupinu na vysokej úrovni pre štatistiku platobnej bilancie, ktorú zriadila Európska centrálna banka (september 2007 – január 2008). Daná téma sa nastolila aj v bilaterálnych diskusiách so zástupcami vnútroštátnych centrálnych bank členských štátov a s odvetvím platobných služieb (Európska platobná rada).

Orgánom (spracovateľom štatistik PB) 27 členských štátov bol v marci 2008 zaslaný dotazník so žiadosťou, aby posúdili vplyv potenciálnych zmien na požiadavky na oznamovanie štatistiky platobnej bilancie, uviedli svoje budúce plány týkajúce sa zberu štatistických údajov a poskytli odhady nákladov, ak by sa zmeny ukázali ako potrebné.

### Zhrnutie odpovedí a ich zohľadnenie

Všetky zainteresované strany vyjadrili širokú podporu ustanoveniu príslušných orgánov a orgánov mimosúdnej nápravy na riešenie sporov týkajúcich sa nariadenia. Členské štáty a spotrebiteľské organizácie uvítali rozšírenie zásady jednotných poplatkov na priame inkasá a uznala ho aj väčšina zástupcov platobného odvetvia. Banky nadšene prijali zámer Komisie riešiť problém povinnosti oznamovania štatistických údajov o platobnej bilancii na základe platieb a akceptovala ho aj väčšina členských štátov. Nepodstatná menšina členských štátov vyjadrila svoje výhrady k tomuto návrhu. Tieto obavy sa analyzovali v hodnotení vplyvu.

Diskusie, odpovede a písomné príspevky, ktoré poskytli zainteresované strany, slúžili ako základ na analýzu, ktorú Komisia predložila v dvoch dokumentoch: v pracovnom dokumente útvarov Komisie o vplyve nariadenia č. 2560/2001 na bankové poplatky za vnútroštátne platby (december 2006, SEK(2006) 1783) a v správe o uplatňovaní nariadenia č. 2560/2001 (február 2008, KOM(2008) 64). V posledne uvedenom dokumente sa dospelo k záveru, aby sa navrhli zmeny nariadenia č. 2560/2001 s cieľom reagovať na stanovené problémy.

### **Získavanie a využívanie expertízy**

Externá expertíza nebola potrebná.

### **Hodnotenie vplyvu**

Komisia uskutočnila hodnotenie vplyvu uvedené v pracovnom programe.

Hodnotenie vplyvu sa zaoberá tromi najdôležitejšími otázkami, ktoré boli identifikované ako problémy v správe Komisie o nariadení č. 2560/2001 z februára 2008. Sú to tieto otázky: potreba rozšírenia rozsahu pôsobnosti nariadenia na priame inkasá, požiadavky na oznamovanie štatistických údajov o platobnej bilancii stanovené pre cezhraničné operácie a chýbajúce príslušné orgány a orgány mimosúdnej nápravy v súvislosti s otázkami týkajúcimi sa nariadenia vrátane sťažností spotrebiteľov.

Príslušné možnosti, pokiaľ ide o rozšírenie rozsahu pôsobnosti nariadenia, aby zahŕňalo priame inkasá, sú: 1) nerozšíriť rozsah pôsobnosti nariadenia na priame inkasá, 2) podporiť samoreguláciu odvetvia a/alebo odporúčať regulačné opatrenie zo

strany členských štátov a 3) uzákonit' právne predpisy s cieľom rozšíriť rozsah pôsobnosti nariadenia.

V súlade so závermi hodnotiacej správy sú podľa možnosti 3 ceny účtované za vnútroštátne prieme inkasá a cezhraničné prieme inkasá rovnaké v rámci každého členského štátu. Spotrebiteľia by boli chránení pred možnými diskriminačnými cenami cezhraničných priamych inkás. Európskym podnikom by to prinieslo ešte väčšie výhody, pretože podniky pôsobia aj ako príjemcovia platieb. V dôsledku vyrovnaní cien by náklady na platobné operácie pre podniky boli rovnaké, bez ohľadu na to, kde sa platiteľ nachádza.

Možnosti týkajúce sa oznamovania na účely štatistiky platobnej bilancie sú: 4) zachovať súčasný prah výnimky, ktorá oslobodzuje poskytovateľov platobných služieb od povinnosti oznamovať platobné operácie do sumy 12 500 EUR, 5) vytvoriť dobrovoľnú doplnkovú voliteľnú službu (DVS) Spoločenstva v rámci SEPA, ktorá by umožnila, aby zhromažďovanie štatistických údajov zo zúčtovania pokračovalo, 6) nabádať členské štáty k dobrovoľným úpravám a 7) riešiť problémy oznamovania na účely štatistiky platobnej bilancie prostredníctvom právnych predpisov v rámci troch čiastkových možností: 7a) zvýšiť prah výnimky na 50 000 EUR, 7b) zrušiť povinnosti oznamovania na účely štatistiky platobnej bilancie na základe zúčtovania uložené poskytovateľom platobných služieb a 7c) zvýšiť prah výnimky na 50 000 EUR a v druhej etape, do januára 2012, zrušiť oznamovanie na účely štatistiky platobnej bilancie založené na zúčtovaní.

V uprednostňovanej možnosti 7c by sa v maximálne možnej miere znížili náklady spojené s platbami a medzi vnútroštátnymi a cezhraničnými platbami by nebol žiadny administratívny rozdiel. Z hľadiska hospodárskej súťaže by sa dosiahli rovnaké podmienky pre poskytovateľov platobných služieb. Uľahčilo by sa používanie cezhraničných platobných služieb. Po počiatkovej etape, počas ktorej by sa zvýšil prah oznamovania, by sa požiadavky platobnej bilancie postupne rušili. Spracovateľom štatistik platobnej bilancie by to umožnilo, aby postupne prispôbovali metódy zberu potrebným zmenám a znížili tak vplyv na kvalitu štatistiky platobnej bilancie.

Možnosti, ktoré sa týkajú príslušných orgánov a orgánov mimosúdnej nápravy, sú 8) neustanoviť príslušné orgány a orgány mimosúdnej nápravy a 9) ustanoviť príslušné orgány a orgány mimosúdnej nápravy, aby sa zaoberali otázkami spojenými s nariadením.

V prípade možnosti 9, ktorá je uprednostňovanou možnosťou politiky, by sa od členských štátov vyžadovalo, aby uviedli, ktoré príslušné orgány by zodpovedali za správne uplatňovanie nariadenia na vnútroštátnej úrovni. Spotrebiteľia a podniky by mali možnosť obmedziť právne náklady spojené so zásahom súdu a urýchliť riešenie platobných sporov prostredníctvom rozhodcovského konania a sprostredkovania.

### **3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU**

#### **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

Návrhom sa mení a dopĺňa znenie všetkých existujúcich ustanovení nariadenia č.

2560/2001. Okrem toho sa v ňom navrhuje:

- rozšíriť zásadu jednotných poplatkov za cezhraničné a zodpovedajúce domáce platby tak, aby zahŕňali priame inkasá,
- do 1. januára 2012 postupne zrušiť povinnosti oznamovania na účely štatistiky platobnej bilancie uložené poskytovateľom platobných služieb,
- požiadať členské štáty, aby vymenovali príslušné orgány a orgány mimosúdnej nápravy s cieľom účinne riešiť sťažnosti a spory týkajúce sa tohto návrhu.

### **Právny základ**

Článok 95 ods. 1 Zmluvy o ES.

### **Zásada subsidiarity**

Zásada subsidiarity sa uplatňuje, pokiaľ návrh nepatrí do výhradnej právomoci Spoločenstva.

Ciele návrhu nie je možné dostatočne dosiahnuť na úrovni členských štátov z (tohto) týchto dôvodu(-ov):

Cezhraničné platby v eurách vyžadujú prístup na úrovni celého Spoločenstva, pretože uplatniteľné pravidlá a zásady musia byť vo všetkých členských štátoch rovnaké, aby sa dosiahla právna istota a rovnaké podmienky pre všetky zúčastnené strany na európskych platobných trhoch. Členské štáty disponujú menej účinnými nástrojmi na dosiahnutie rovnakých výsledkov. Inou možnosťou by bol systém dvojstranných dohôd, ktorého prerokovanie vo všetkých členských štátoch by bolo zložité a zdĺhavé a ktorého implementácia by bola nákladná a zložitá.

Akcia na úrovni Spoločenstva umožní lepšie dosiahnuť ciele návrhu z tohto (týchto) dôvodu(-ov):

Akcia Spoločenstva zaručí úplné zosúladenie ustanovení vo všetkých členských štátoch a najmä odstráni zostávajúce prekážky cezhraničných platieb na úrovni členských štátov, ako je povinnosť oznamovať štatistické údaje o platobnej bilancii. Konečný cieľ, ktorým je zníženie nákladov na cezhraničné platby, by bolo možné najlepšie dosiahnuť na úrovni EÚ.

Zainteresované strany (najmä členské štáty a platobné odvetvie) dospeli k všeobecnej dohode, že stanovené ciele politiky možno najúčinnjšie dosiahnuť akciou na úrovni Spoločenstva.

Návrh je preto v súlade so zásadou subsidiarity.

### **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z tohto (týchto) dôvodu(-ov):

Návrh neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie jeho cieľov. Umožňuje členským štátom, aby rozhodli o ustanovení príslušných orgánov a orgánov

mimosúdnej nápravy a ak to považujú za potrebné, aby využili existujúce orgány. Pokiaľ ide o oznamovanie štatistických údajov, členské štáty majú možnosť rozhodnúť o alternatívnej metóde zberu údajov o platobnej bilancii, ktorou nahradia oznamovanie založené na zúčtovaní.

Cieľom návrhu je minimalizovať vplyv zmien na vnútroštátne orgány, hospodárske subjekty a občanov. Členské štáty môžu využívať existujúce administratívne štruktúry a orgány, aby na znížili svoje náklady. Zrušenie oznamovania platobnej bilancie na základe zúčtovania v prospech iných metód zberu údajov by viedlo k významnému zníženiu nákladov na oznamovanie štatistických údajov pre spoločnosť v ovplyvnených členských štátoch. Zjednotenie poplatkov za domáce a cezhraničné priame inkasá by nemalo za následok zvýšené finančné alebo administratívne zaťaženie zainteresovaných strán.

### **Výber nástrojov**

Navrhované nástroje: nariadenie.

Iné prostriedky by neboli vhodné z tohto (týchto) dôvodu(-ov):

Cieľom návrhu je nahradiť existujúce nariadenie. V tejto súvislosti a aby sa dosiahla čo najúplnejšia harmonizácia bez toho, že by boli potrebné opatrenia na vnútroštátnu transpozíciu, je vhodné použiť právnu formu nariadenia aj so zreteľom na tento návrh.

## **4. VPLYV NA ROZPOČET**

Návrh nemá vplyv na rozpočet Spoločenstva.

## **5. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE**

### **Zjednodušenie**

V návrhu sa stanovuje zjednodušenie právnych predpisov a zjednodušenie administratívnych postupov pre súkromné osoby.

Zosúladením znenia navrhovaného nariadenia so smernicou 2007/64/ES by sa zabezpečil právny súlad a dosiahla by sa lepšia zrozumiteľnosť obidvoch zákonov o platbách, čím by sa zjednodušil právny rámec.

Predpokladá sa, že postupné rušenie povinnosti oznamovať štatistické údaje o platobnej bilancii na základe zúčtovania zníži administratívne zaťaženie poskytovateľov platobných služieb v 12 členských štátoch ovplyvnených týmto návrhom o 300 – 400 miliónov EUR ročne. Odhady hodnotenia vplyvu a skúsenosti členských štátov, ktoré už takú metódu oznamovania zrušili, okrem toho naznačujú, že zavedením alternatívnych metód zberu štatistických údajov sa pre spoločnosť podstatne znížia náklady na oznamovanie. Podľa odhadov Európskej komisie a s prihliadnutím na všetky základné predpoklady a výhrady, pokiaľ ide o uplatňovaný model nákladov, náklady na oznamovanie štatistických údajov pre spoločnosť v 12 členských štátoch by sa znížili zo 600 – 800 miliónov EUR za rok na 75 – 150 miliónov EUR za rok. Na úrovni jednotlivých členských štátov by sa náklady na



oznamovanie štatistických údajov pre spoločnosť mohli v priemere troj- až štvornásobne znížiť.

### **Zrušenie existujúcich právnych predpisov**

Prijatie návrhu bude mať za následok zrušenie nariadenia (ES) č. 2560/2001.

### **Doložka o preskúmaní/ revízii/skončení účinnosti**

Návrh obsahuje doložku o preskúmaní.

### **Európsky hospodársky priestor**

Navrhovaný akt sa týka záležitosti EHP, a preto by sa mal rozšíriť na Európsky hospodársky priestor.

### **Podrobné vysvetlenie návrhu**

Cieľom tohto stručného zhrnutia je uľahčiť proces rozhodovania prostredníctvom uvedenia rozdielov medzi týmto návrhom a existujúcim nariadením č. 2560/2001. V dôsledku zmien vo vymedzení pojmov sa zmenilo znenie všetkých článkov. Napriek tomu zostáva ich podstata takmer rovnaká, s výnimkou troch hlavných zmien, ktoré sa už uviedli.

Článok 1 – predmet a rozsah pôsobnosti – vychádza z článku 1 nariadenia č. 2560/2001. Okrem toho obsahuje odkaz na možné uplatňovanie nariadenia na iné meny, ako je euro.

Článok 2 – vymedzenie pojmov – rozširuje rozsah definície pojmu „cezhraničné platby“ na priame inkasá. Ostatné definície sú zosúladené s definíciami použitými v smernici 2007/64/ES.

Článok 3 – poplatky za cezhraničné platby – prispôsobuje článok 3 nariadenia č. 2560/2001 novým definíciám. Poskytovatelia platobných služieb sú výslovne povinní vždy identifikovať zodpovedajúcu platbu.

Článok 4 – uľahčenie platieb – upravuje článok 5 nariadenia č. 2560/2001 so zreteľom na rozšírený rozsah pôsobnosti súčasného návrhu.

Článok 5 – oznamovanie platobnej bilancie – nahrádza článok 6 nariadenia č. 2560/2001. Zavádza termín, do ktorého majú členské štáty zrušiť povinnosť oznamovať štatistické údaje o platobnej bilancii založené na zúčtovaní.

Články 6, 7 a 8 – príslušné orgány, postupy podávania sťažností a mimosúdna náprava – sú nové. Zaväzujú členské štáty, aby ustanovili príslušné orgány, postupy na predkladanie sťažností a orgány mimosúdnej nápravy s cieľom zabezpečiť súlad s nariadením. Od členských štátov tiež vyžadujú, aby poskytli Komisii informácie o týchto opatreniach.

Článok 9 – spolupráca – je nový. Stanovuje sa v ňom spolupráca medzi príslušnými orgánmi a orgánmi mimosúdnej nápravy pri riešení cezhraničných sporov.

Článok 10 – sankcie – nahrádza článok 7 nariadenia č. 2560/2001. Od členských štátov taktiež vyžaduje, aby poskytli podrobné údaje o sankciách Komisii.

Článok 11 – uplatňovanie na meny mimo eurozóny – nahrádza druhú časť článku 9 nariadenia č. 2560/2001. Obsahuje tiež doložku o ochrane predchádzajúceho stavu pre členské štáty, ktoré už uplatňujú nariadenie na svoje meny.

Článok 12 – doložka o preskúmaní – nahrádza podobnú doložku v článku 8 nariadenia č. 2560/2001.

Článok 13 – zrušenie – je nový. Zrušuje sa ním nariadenie č. 2560/2001.

Článok 14 – nadobudnutie účinnosti – nahrádza prvú časť článku 9 nariadenia č. 2560/2001.

Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY****o cezhraničných platbách v Spoločenstve****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie<sup>1</sup>,so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>2</sup>,so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky<sup>3</sup>,konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 zmluvy<sup>4</sup>,

keďže:

- (1) Pre riadne fungovanie vnútorného trhu a s cieľom uľahčiť cezhraničný obchod v rámci Spoločenstva je nevyhnutné, aby poplatky za cezhraničné platby v eurách boli rovnaké ako zodpovedajúce platby v rámci členského štátu. Táto zásada sa ustanovuje v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2560/2001 z 19. decembra 2001 o cezhraničných platbách v eurách<sup>5</sup>, ktoré sa uplatňuje na cezhraničné platby v eurách a v švédskych korunách do výšky 50 000 EUR.
- (2) Správa Komisie Európskemu parlamentu a Rade o uplatňovaní nariadenia (ES) č. 2560/2001 o cezhraničných platbách v eurách, prijatá 11. februára 2008<sup>6</sup>, potvrdila, že uplatňovaním nariadenia (ES) č. 2560/2001 sa účinne znížili poplatky za cezhraničné platobné operácie v eurách na úroveň vnútroštátnych poplatkov a že európske platobné odvetvie to podnietilo, aby vynaložilo potrebné úsilie s cieľom vybudovať infraštruktúru pre platby na úrovni celého Spoločenstva.
- (3) V správe sa skúmali praktické problémy, ktoré sa vyskytli v súvislosti s implementáciou nariadenia (ES) č. 2560/2001. Na záver sa navrhlo niekoľko zmien tohto nariadenia s cieľom riešiť problémy stanovené počas procesu preskúmania. Tieto problémy sa týkajú narušenia vnútorného trhu s platbami spôsobeného rozdielmi

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C , , s. .

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C , , s. .

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ C , , s. .

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ C , , s. .

<sup>5</sup> Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 13.

<sup>6</sup> KOM(2008) 64 v konečnom znení.

v súvislosti s povinnosťou oznamovať štatistické údaje, nedostatkov spojených s vykonávaním nariadenia (ES) č. 2560/2001 vzhľadom na chýbajúce určené vnútroštátne príslušné orgány, absencie orgánov mimosúdnej nápravy v prípade sporov týkajúcich sa tohto nariadenia a skutočnosti, že dané nariadenie sa nevzťahuje na priame inkasá.

- (4) Smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/64/ES z 13. novembra 2007 o platobných službách na vnútornom trhu<sup>7</sup> sa stanovujú moderné právne základy na vznik jednotného trhu platieb v rámci celého Spoločenstva. Na účely zabezpečenia právneho súladu medzi obidvomi právnymi aktmi je vhodné upraviť príslušné ustanovenia nariadenia (ES) č. 2560/2001, a to vymedzenie pojmov.
- (5) Nariadenie (ES) č. 2560/2001 sa vzťahuje na cezhraničné prevody a cezhraničné elektronické platobné operácie. Vzťahuje sa aj na cezhraničné šeky, ale len na účely transparentnosti. V súlade s cieľom smernice 2007/64/ES umožniť cezhraničné priame inkasá sa odporúča rozšíriť rozsah pôsobnosti nariadenia. Pokiaľ ide o platobné nástroje, ktoré sú hlavne alebo výhradne papierové, ako sú napríklad šeky, ešte vždy sa neodporúča uplatniť zásadu jednotných poplatkov, keďže pre svoju povahu sa nemôžu spracovávať tak účinne ako elektronické platby.
- (6) Keďže roztrieštenosti platobných trhov by sa malo predchádzať, je vhodné uplatňovať zásadu jednotných poplatkov. Na tento účel by sa pre každú kategóriu cezhraničných platobných operácií mala identifikovať vnútroštátna platba, ktorá má rovnaké alebo veľmi podobné znaky ako cezhraničná platba, najmä pokiaľ ide o kanál vydávajúci podnet, rýchlosť a stupeň automatizácie.
- (7) Dôležité je uľahčiť výkon cezhraničných platieb poskytovateľmi platobných služieb. Vzhľadom na to by sa mala podporiť štandardizácia týkajúca sa najmä používania medzinárodného bankového čísla účtu (IBAN) a identifikačného kódu banky (BIC). Preto je vhodné poskytnúť používateľom platobných služieb dostatočné informácie o IBAN a BIC.
- (8) Rozdielne povinnosti oznamovania štatistických údajov o platobnej bilancii, ktoré sa uplatňujú výhradne na cezhraničné platobné operácie, prekážajú rozvoju integrovaného trhu platieb, najmä v rámci jednotnej oblasti platieb v eurách (SEPA). V kontexte SEPA sa odporúča postupne rušiť tieto povinnosti oznamovania založené na bankovom zúčtovaní so zreteľom na čas potrebný na prispôbenie oznamovania platobnej bilancie v členských štátoch alternatívnym metódam zberu údajov. S cieľom zaručiť nepretržité, včasné a účinné poskytovanie štatistiky platobnej bilancie je tiež žiaduce zabezpečiť, aby sa ešte vždy mohol vykonávať zber ľahko dostupných údajov o platbách ako sú napríklad IBAN, BIC a veľkosť operácie alebo základných súhrnných údajov o platbách v prípade rôznych platobných nástrojov, ak proces zberu údajov nenaruší automatizované spracovanie platieb a ak by sa mohol plne automatizovať.
- (9) S cieľom zabezpečiť možnosť nápravy v prípadoch nesprávneho uplatňovania tohto nariadenia by členské štáty mali zaviesť vhodné a účinné postupy podávania sťažností alebo odvolaní a na riešenie akýchkoľvek sporov medzi používateľom platobných

---

<sup>7</sup> Ú. v. EÚ L 319, 5.12.2007, s. 1.

služieb a jeho poskytovateľom platobných služieb. Dôležité je tiež, aby sa ustanovili príslušné orgány a orgány mimosúdnej nápravy, ak je to vhodné, pomocou existujúcich postupov.

- (10) Nevyhnutné je zabezpečiť, aby príslušné orgány a orgány mimosúdnej nápravy v rámci Spoločenstva aktívne spolupracovali na hladkom a včasnom riešení cezhraničných sporov v súlade s týmto nariadením.
- (11) Potrebné je, aby členské štáty zakotvili vo vnútroštátnom práve účinné, primerané a odradzujúce sankcie pre prípad nedodržania súladu s ustanoveniami tohto nariadenia.
- (12) Rozšírenie uplatňovania tohto nariadenia na iné meny ako euro by malo jasné výhody, obzvlášť z hľadiska počtu platieb, na ktoré by sa vzťahovalo. Z toho dôvodu a s cieľom umožniť členským štátom, ktoré nepoužívajú euro ako menu, rozšírenie uplatňovania tohto nariadenia na cezhraničné platby uskutočnené v ich vnútroštátnej mene, by sa mal stanoviť postup oznamovania. Malo by sa však zabezpečiť, aby štáty, ktoré už tento postup dodržiavajú, nemuseli zaviesť nové oznámenia.
- (13) Je žiaduce, aby Komisia predložila správu o používaní IBAN a BIC na uľahčenie platieb v rámci Spoločenstva. Takisto je potrebné, aby Komisia predložila správu o uplatňovaní tohto nariadenia.
- (14) Z dôvodov právnej bezpečnosti a prehľadnosti by sa nariadenie (ES) č. 2560/2001 malo nahradiť.
- (15) S cieľom zabezpečiť právnu súdržnosť medzi týmto nariadením a smernicou 2007/64/ES, najmä pokiaľ ide o transparentnosť podmienok a informačných požiadaviek v prípade platobných služieb a pokiaľ ide o práva a povinnosti v súvislosti s poskytovaním a používaním platobných služieb, je vhodné, aby sa toto nariadenie uplatňovalo od 1. novembra 2009.
- (16) Keďže ciele akcie, ktorá sa má uskutočniť, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale pre ich rozsah alebo dôsledky ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto nariadenie rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

#### *Článok 1*

##### *Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti*

1. Týmto nariadením sa stanovujú pravidlá o cezhraničných platbách v rámci Spoločenstva s cieľom zabezpečiť rovnaké poplatky za tieto platby ako za platby v tej istej mene v rámci členského štátu.
2. Toto nariadenie sa uplatňuje na cezhraničné platby do výšky 50 000 EUR vyjadrené v eurách alebo v menách členských štátov uvedených v článku 11.

3. Toto nariadenie sa neuplatňuje na platby uskutočnené poskytovateľmi platobných služieb na ich vlastný účet.

## *Článok 2*

### *Vymedzenie pojmov*

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- (1) „cezhraničné platby“ sú elektronické platobné operácie vykonávané na podnet platiteľa alebo príjemcu alebo prostredníctvom príjemcu cez poskytovateľa platobných služieb alebo jeho pobočku v jednom členskom štáte s cieľom dať určitú sumu peňazí k dispozícii príjemcovi cez jeho poskytovateľa platobných služieb alebo jeho pobočku v inom členskom štáte;
- (2) „platobný nástroj“ je akékoľvek personalizované zariadenie a/alebo súbor postupov dohodnutý medzi užívateľom platobných služieb a poskytovateľom platobných služieb, ktoré používateľ platobných služieb používa, aby mohol iniciovať platobnú operáciu;
- (3) „platiteľ“ je fyzická, alebo právnická osoba, ktorá je majiteľom platobného účtu a ktorá povoľuje platobný príkaz z tohto platobného účtu, alebo v prípade, že taký účet neexistuje, fyzická alebo právnická osoba, ktorá dáva platobný príkaz;
- (4) „príjemca“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá je zamýšľaným príjemcom finančných prostriedkov, ktoré sú predmetom platobnej operácie;
- (5) „poskytovateľ platobných služieb“ je ktorákoľvek z kategórií uvedených v článku 1 ods. 1 smernice 2007/64/ES a právnické a fyzické osoby uvedené v článku 26 uvedenej smernice;
- (6) „používateľ platobných služieb“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá využíva platobné služby ako platiteľ alebo príjemca alebo obidvoje;
- (7) „platobná operácia“ je úkon, ktorým je vklad, prevod alebo výber finančných prostriedkov, a to z podnetu platiteľa alebo príjemcu, bez ohľadu na akékoľvek súvisiace povinnosti medzi platiteľom a príjemcom;
- (8) „platobný príkaz“ je každý pokyn platiteľa alebo príjemcu svojmu poskytovateľovi platobných služieb, ktorým žiada o vykonanie platobnej operácie;
- (9) „poplatky“ sú akékoľvek poplatky, ktoré poskytovateľ platobných služieb účtuje používateľovi platobných služieb a ktoré priamo alebo nepriamo súvisia s platobnou operáciou.

## *Článok 3*

### *Poplatky za cezhraničné platby a zodpovedajúce vnútroštátne platby*

1. Poplatky, ktoré poskytovateľ platobných služieb účtuje v súvislosti s cezhraničnými platbami, sú rovnaké ako poplatky, ktoré ten istý poskytovateľ platobných služieb

účtuje za zodpovedajúce platby v tej istej hodnote v rámci členského štátu, z ktorého cezhraničná platba pochádza.

2. Pri posudzovaní výšky poplatkov za cezhraničnú platbu na účely dodržiavania odseku 1 určí poskytovateľ platobných služieb zodpovedajúcu domácu platbu.

#### *Článok 4*

##### *Opatrenia na uľahčenie automatizácie platieb*

1. Poskytovateľ platobných služieb v prípade potreby oznámi používateľovi platobných služieb jeho medzinárodné bankové číslo účtu (IBAN) a jeho identifikačný kód banky (BIC).

Okrem toho, poskytovateľ platobných služieb v prípade potreby uvedie na výpisoch z účtu používateľa platobných služieb alebo v prílohe k výpisom z účtu IBAN a BIC používateľa platobných služieb.

2. V prípade potreby a so zreteľom na charakter príslušnej platobnej operácie, pokiaľ ide o operácie z podnetu platiteľa, platiteľ na požiadanie oznámi svojmu poskytovateľovi platobných služieb IBAN príjemcu a BIC poskytovateľa platobných služieb príjemcu.
3. V prípade potreby a so zreteľom na charakter príslušnej platobnej operácie, pokiaľ ide o operácie z podnetu príjemcu, príjemca na požiadanie oznámi svojmu poskytovateľovi platobných služieb IBAN platiteľa a BIC poskytovateľa platobných služieb platiteľa.
4. V prípade potreby a so zreteľom na charakter príslušnej platobnej operácie, pri každej fakturácii tovaru a služieb v Spoločenstve dodávateľ, ktorý prijíma platby, ktoré sa spravujú týmto nariadením, oznámi zákazníkovi svoje IBAN a BIC svojho poskytovateľa platobných služieb.

#### *Článok 5*

##### *Povinnosť oznamovať platobnú bilanciu*

1. Členské štáty odstránia s účinnosťou najneskôr od 1. januára 2010 vnútroštátne povinnosti oznamovania na základe zúčtovania uložené poskytovateľom platobných služieb do výšky 50 000 EUR na účely štatistiky platobnej bilancie.
2. Členské štáty odstránia s účinnosťou najneskôr od 1. januára 2012 vnútroštátne povinnosti oznamovania na základe zúčtovania uložené poskytovateľom platobných služieb na účely štatistiky platobnej bilancie.
3. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2, členské štáty môžu pokračovať v zbere agregovaných údajov alebo iných ľahko dostupných informácií, za predpokladu, že taký zber spĺňa tieto podmienky:
  - (a) nemá vplyv na priame spracovanie platieb poskytovateľmi platobných služieb;
  - (b) poskytovatelia platobných služieb ho môžu plne automatizovať.

*Článok 6*  
*Príslušné orgány*

1. Členské štáty ustanovia príslušné orgány zodpovedné za zabezpečenie súladu s ustanoveniami tohto nariadenia.

Členské štáty informujú Komisiu o týchto príslušných orgánoch do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Neodkladne informujú Komisiu o každej následnej zmene týkajúcej sa týchto orgánov.

*Článok 7*  
*Postupy podávania sťažností*

1. Členské štáty stanovujú postupy, ktoré umožnia používateľom platobných služieb a ostatným zúčastneným stranám predkladať žiadosti príslušným orgánom v súvislosti s údajnými porušeniami tohto nariadenia zo strany poskytovateľov platobných služieb.
2. V prípade potreby a bez toho, aby bolo dotknuté právo začať súdne konanie v súlade s vnútroštátnym procesným právom, príslušné orgány musia vo svojom vyjadrení informovať sťažovateľa o existencii postupov na mimosúdne podávanie sťažností a nápravu stanovených v súlade s článkom 8.

*Článok 8*  
*Postupy na mimosúdnu nápravu*

1. Členské štáty zavedú vhodné a účinné postupy na mimosúdne podávanie sťažností a nápravu s cieľom riešiť spory medzi používateľmi platobných služieb a ich poskytovateľmi platobných služieb a spory týkajúce sa práv a povinností vyplývajúcich z tohto nariadenia a v prípade potreby využijú existujúce orgány.
2. Členské štáty informujú Komisiu o týchto orgánoch do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Neodkladne informujú Komisiu o každej následnej zmene týkajúcej sa týchto orgánov.

*Článok 9*  
*Cezhraničná spolupráca*

1. Príslušné orgány a orgány mimosúdnej nápravy rôznych členských štátov uvedené v článkoch 6 a 8 aktívne spolupracujú pri riešení cezhraničných sporov.

*Článok 10*  
*Sankcie*

1. Členské štáty stanovujú pravidlá o sankciách uplatniteľných na porušovanie tohto nariadenia a prijímajú všetky potrebné opatrenia na ich implementáciu. Stanovené sankcie sú účinné, primerané a odstrašujúce. Členské štáty oznámia Komisii tieto ustanovenia najneskôr do ... [dvanástich mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto



nariadenia] a neodkladne informujú Komisiu o každej následnej zmene a doplnení, ktoré ich ovplyvnia.

#### *Článok 11*

##### *Uplatňovanie na iné meny ako je euro*

1. Členské štáty, ktoré používajú inú menu, ako je euro, a chcú rozšíriť uplatňovanie tohto nariadenia na svoju menu, oznámia svoje rozhodnutie Komisii. Oznámenie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie. Rozšírenie nadobudne účinnosť 14 dní po tomto uverejnení.
2. Členské štáty, ktoré v deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia už splnili postup oznamovania v súlade s článkom 9 nariadenia (ES) č. 2560/2001, nemusia predkladať oznámenie, ako sa uvádza v odseku 1 tohto článku.

#### *Článok 12*

##### *Doložka o preskúmaní*

1. Komisia najneskôr do 31. decembra 2012 predloží Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Európskej centrálnej banke správu o používaní IBAN a BIC v súvislosti s automatizáciou platieb a pripojí všetky vhodné návrhy.
2. Komisia najneskôr do 31. decembra 2015 predloží Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Európskej centrálnej banke správu o uplatňovaní tohto nariadenia a pripojí všetky vhodné návrhy.

#### *Článok 13*

##### *Zrušenie*

Nariadenie (ES) č. 2560/2001 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

#### *Článok 14*

##### *Nadobudnutie účinnosti*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. novembra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Európsky parlament  
predseda*

*Za Radu  
predseda*